Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

REPUBLICA ARGENTINA

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

" GUERRA ENTRE EE. UU. Y LOS PAISES DEL EJE "

Expediente 24.- Tomo XXXIII **Año** 1945.-

ENTRADA DEL SUBMARINO ALEMAN U - 977 A LA BASE DE SUBMARINOS DE MAR DEL PLATA .-

- ACTUACIONES AL RESPECTO -

FORM. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

F. 149

FOLIO	F E C H A	Nº	PROCEDENCIA	O B J E T O

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES * FOLIO 1

República Argentina

Ministerio de Marina

ACTA DE RENDICION

En Mar del Plata a los diecisiete días del mes de agosto y año mil novecientos cuarenta y cinco, por la presente y ante el Comandante de la División de Submarinos de la Armada Argentina, capitán de fragata JULIO C. MALLEA, el Comandante del submarino alemán U-977, teniente de fragata HEINZ SCHAFFER, rinde incondicionalmente el buque de su mando y la tripulación cuya lista se agrega a esta Acta.

El submarino U-977 fué apresado aguas afuera de Mar del Plata a diez horas del día diecisiete de agosto de mil novecientos cuarenta y cinco por el rastreador "PY" y tomó este puerto bajo el mando del teniente de fragata de la Armada Argentina RODOLFO SAENZ VALIENTE.

El teniente de fragata HEINZ SCHAFFER declara que el submarino U-977, del que ha desembarcado toda la tripulación se encuentra en condiciones de seguridad; que a su bordo hay munición de ametralladoras y material explosivo; que de los diez torpedos existentes, los cinco que están en los tubos tienen el percutor colocado; que todo este material se halla depositado en los lugares dispuestos para el fin con los correspondientes seguros; y que deja expresa constancia que en el buque no hay ningún elemento o dispositivo para hundir el submarino o dañarlo total o parcialmente.

Se labran cuatro copias de la presente Acta en castellano y otras tantas en alemán; de su agregado se labran cuatro copias en ambos idiomas. El texto en castellano es el único válido. Firman la presente acta y su agregado los comandantes argentino y alemán actuantes.

Fdo. JULIO C. MALLEA
Capitán de Fragata
Comandante de la
División de Submarinos

Fdo. HEINZ SCHAFFER
Teniente de Fragata
Comandante del
Submarino U-977.

ADOLFO B. FIVA
Capitán de Fragata
En ausencia del Sr. Jefe División

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
2

República Argentina

Ministerio de Marina

Agregado al Acta Rendición U-977

Des Schriftstücks der Übergabe des U-977 belgefügt

ROL "U-977"
BESATZUNG

1	Oberleutnant z.S.	Tte. de Fragata		Schäffer Heinz
2	Leutnant z.S.	" " Corbeta		Reiser Karl
3	" "	" " "		Kann Albert
4	" Ing.	" " "		Wise Dietrich
5	Obermachinist	Subof. Mayor Maq.		Krebs Hans (x)
6	Oberstedermann	" " de Naveg.		Klinger Leo
7	Bootsmaat	" 2º de Mar		Dudek Erich
8	Matrosen Hauptgefreiter	Cabo Ppal. de Mar		Meyer Gerhard
9	" Obergefreiter	Cabo Primero Mar		Kullack Karl
10	" "	" "	"	Husemann Wilfried
11	" "	" "	"	Lehmann Heinreich
12	" "	" "	"	Schöneich Rudi
13	" "	" "	"	Maier Walter
14	" "	" "	"	Meuwirther Rudolf
15	" Gefreiter	" 2º Torpedista		Bäumel Hans
16	Matrose	Marinero de Mar		Haupt Heinz
17	"	" "	"	Risse Hermann
18	Maschinen Ob.Gefreit.	Cabo Primero Maq.		Plontasch Johannes
19	" " "	" "	"	Blasius Heinz
20	" " "	" "	"	Kraus Alois
21	" " "	" "	"	Nittner Kurt (x)
22	Maschinengefreiter	Cabo Segundo Maq.		Böttger Heinz
23	"	" "	"	Wurker Heldfried
24	"	" "	"	Wascchk Heinz
25	"	" "	"	Nashan Kurt
26	"	" "	"	Höfler Gerhard (x)
27	Funkobergefreiter	Cabo 1º Radiotelegr.		Hentschel Harry (x)
28	Funkgefreiter	Cabo 2º "		Maros Helmuth
29	Matrose IV	Mar. Radiotelegrafista		Knoblich Alois
30	Mechanikers Ob.Gefr.	Cabo 1º Mecánico Torp.		Franke Heinz
31	" Gefreiter	" 2º "	"	Komorek Karl
32	" "	" 2º "	Art.	Baier Adwin

Los marcados con asterisco, Curso especial de Electricidad.
Die Bezeichneten haben den U-Bootelektrolehrgang.

El Comandante alemán que suscribe, deja expresa constancia de haber desembarcado los dieciseis hombres que se indican y que completan su dotación de guerra en la isla Hellesoy (Noruega) el día diez de mayo de milnovecientos cuarenta y cinco.
Der Kommandant welcher unterzeichnet bezeugt ausdrücklich, dass die übrigen sechszehn Mann, die hier angedeutet sind, die Kriegsbesatzung vervollständigen und dass dieselben auf der Insel Hellesoy (Norwegen), am zehnten Mai des Jahres 1945 ausgebootet worden sind.

///////

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

República Argentina

Ministerio de Marina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 3

1	Obermaschinist	Subof.Mayor Maq.	Kethner
2	Oberbootsmaat	Subof. 1º de Mar	Hilgeland
3	Bootsmaat	Subof. 2º de Mar	Persch
4	Maschinenmaat	Subof. 2º Maq.	Kempf
5	"	Subof. 2º Maq.	Völkel
6	"	" " "	Hackbart
7	"	" " "	Grossmann
8	"	" " "	Blaser
9	Obermaschinenmaat	" 1º Maq.	Hirsch
10	Oberfunkmaat	" 1º Radiot.	Dämmig
11	"	" 1º "	Kötter
12	Obersanitätsmaat	Subof. 1º Enferm.	Bronvers
13	Mechanikersmaat	" 2º Mec.Torp.	Steinmeier
14	Maschinen Ob.Gefr.	Cabo 1º Maq.	Gersten
15	Maschinengefreiter	" 2º Maq.	Kötter
16	"	" 2º "	Heuer

MAR DEL PLATA, 17 de agosto de 1945.

Fdo. JULIO C. MALLEA
Capitán de Fragata
Comandante de la
División de Submarinos

Fdo. HEINZ SCHAFFER
Teniente de Fragata
Comandante del
Submarino U-977

ES COPIA FIEL :

MINISTERIO DE MARINA
A
ESTADO MAYOR GENERAL

ADOLFO B. PIVA
Capitán de Fragata
En ausencia del Sr.
Jefe División

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
4

Ministerio de Marina

Buenos Aires, 18 de agosto de 1945.

SECRETARÍA DEL MINISTERIO DE MARINA
SECCIÓN RESERVADOS
PRIMERA DIVISIÓN

PERSONAL RESERVADO

Letra Sp. 2
Nº 93 P.R.

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a V. E. comunicándole que en la mañana de ayer, 17 de agosto, se entregó a la Base de Submarinos de Mar del Plata, el submarino alemán "U-977", de cuya dotación se acompaña una relación.-

Las medidas que hasta el momento han sido adoptadas por la Marina de Guerra, algunas en vías de ejecución, son las siguientes:

1)- Apresamiento de la nave;

2)- Prolija inspección de la misma a efectos de prever cualquier acto de sabotaje tendiente a la destrucción total o parcial de la nave;

3)- Incautación de toda la documentación;

4)- Desembarco inmediato de toda la tripulación y su alojamiento, en calidad de prisioneros, en el guardacostas "Belgrano", bajo adecuada custodia;

5)- Identificación y fichado de toda la tripulación, reuniendo la mayor información posible de los antecedentes personales de cada una de las personas;

6)- Designación de una comisión de Jefes de nuestra Armada, para interrogar a los tripulantes del submarino "U-977", examinar la documentación e inspeccionar el material de ese buque.-

---

A S. E. el señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,

Doctor D. CESAR AMEGHINO.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES
FOLIO
5

Ministerio de Marina

Por intermedio del Estado Mayor General de la Armada se ha hecho conocer a los Agregados Navales de Gran Bretaña y de los EE. UU. de Norte América el hecho enunciado, los que hoy, acompañados por un oficial superior de aquella dependencia, se dirigirán a Mar del Plata a efectos de visitar el submarino "U-977".-

Aprovecho la oportunidad para reiterar a V. E., las seguridades de mi consideración más distinguida.

REPÚBLICA ARGENTINA
MINISTERIO DE MARINA

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
6

República Argentina

Ministerio de Marina

PERSONAL RESERVADO

Agregado al oficio Sp.2.(s) nº 93 "PR".-

RELACION DEL PERSONAL DEL SUBMARINO ALEMAN "U-977"

Comandante:	Teniente de Fragata	SCHAFFER HEINZ	24 años
Oficiales :	Teniente de Corbeta	REISER KARL	22 "
	Teniente de Corbeta	KAUHN ALBERT	23 "
	Tte.de Corb.Ingen.	WIESE DIETRICH	30 "
Tropa :	Cabo de Máquinas	KREBE HANS	26 "
	Cabo de Máquinas	KLINGER LEO	28 "
	Contramaestre	DUDEK HERICH	23 "
	Marinero	MEYER GERHARD	23 "
	id	KULLACK KARL	21 "
	id	HUSEMANN WILFREED	20 "
	id	LEHMANN HEIRRICH	21 "
	id	SCHONEICH RUDI	21 "
	id	MAIER WALTER	19 "
	id	MEUWIRTHER RUDOLF	20 "
	id	BAUMEL HANS	21 "
	id	HAUPT HEINZ	21 "
	id	RISSE HERMAN	21 "
	id	PLONTASCH JOHANES	20 "
	id	BLASIUS HEINZ	21 "
	id	KRAUS ALOIS	20 "
	id	NITTKER KURT	21 "
	id	BOTGER HEINZ	20 "
	id	WURKER HELDFRIED	19 "
	id	WASCHK HEINZ	20 "
	id	NASHAN KURT	20 "
	id	HOFLER GERHARD	19 "
	id	HENTSCHEL HARRY	19 "
	id	MAROS HELMUTH	20 "
	id	KNOBLICH ALOIS	19 "
	id	FRANKE HEINZ	21 "
	id	KOMOREK KARL	19 "
	id	BAIER ADWIN	19 "

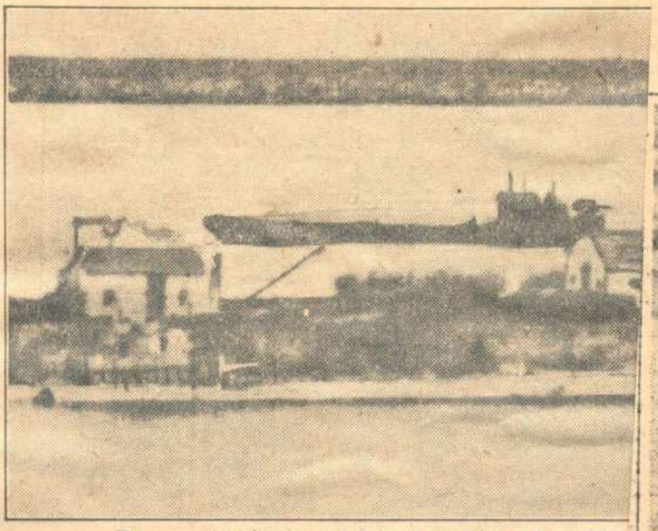
Buenos Aires, agosto 18 de 1945.-

MINISTERIO DE MARINA
PRIMERA DIVISIÓN
SECRETARÍA

ISAAC F. ROJAS
CAPITÁN DE FRAGATA
JEFE PRIMERA DIV. SECRET. M. MARINA

Archivo Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

El Submarino Alemán "U
Mañana en la Base de Sur



En segundo término, detrás de la línea de edifica

erá Inaugurad

Ayer fue elegid
senior de la raz

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES FOLIO



El toro Shorthorn, gran cam



"Santa Angela's Royal 13", el ter
y campeón junior, expuesto

La Sociedad Rural Argentina inaugurará esta tarde a las 15, en su local de Palermo, la 59ª Exposición Nacional de Ganadería. Este

mo, dade agro dest

son oficiales. El comandante teniente de fragata Heinz Sc y se encuentra ya a bordo del grano".

A 38 Días de la Rendició
Del "U-530" se Entregó e
Otro Sumergible Alemán

Exactamente 38 días después berse rendido, el 10 de julio pasado, a las autoridades de naval de Mar del Plata la trip del submarino alemán "U-530", ve del mismo tipo, de 600 tonel registro y con 32 hombres a su inclusive su comandante, adopt determinación en el día de ayer

La rendición del "U-977, el gible germano que desde las horas de la mañana de ayer fondeado, debidamente custodi la mencionada base naval, actu noticias y versiones que circul 18 de julio último, según las frente a la costa del balneario Clemente del Tuyú, jurisdicc municipio bonaerense de Gen valle, vecinos de esa zona habi tado un submarino de naci desconocida.

Como se recordará, enviados les de "La Prensa" recogiero lugar mencionado el testimonio tigos responsables que afirmaro observado en diversas oport del día mencionado a un su que apareció sobre las aguas un corto lapso para luego desa

Esos testimonios determinaro siguiente expectación y dieron la movilización de unidades de armada de guerra y de eleme versos de la policía de la pro Buenos Aires, que durante va realizaron un intenso patrullaje la costa desde Punta Norte, e tremidad sur de la bahía de rombón, hasta más allá de la balnearia de Miramar, cabe municipio de General Alvara

Por otra parte, como lo con también, el 27 de julio próxim noticias procedentes de Neco cían saber que el agente de p cargado del destacamento de P gra, jurisdicción del mencio trito, había comunicado a sus res que aproximadamente a ese día, había visto emerger perficie del mar, frente a aque la torrecilla de un submarino cionalidad no fué posible preci

Al igual que en el caso de

El Título de Gran Campeón se Adjudicó Al Campeón Senior

Obtuvo el premio el toro "Sittyton Official Change" del señor Bernardo Duggan

Llevados a la pista los tres campeones de la raza Shorthorn: el senior, el de dos años y el junior, lord Lovat esperó que los hicieran desfilar, para observarlos y estudiarlos a la distancia. Después ordenó que se mantuvieran en primer término al campeón senior y que se colocara en segundo lugar el junior, en reemplazo del de dos años, que de esa manera pasó a ocupar el tercer puesto. Estudió el jurado los tres candidatos con toda detención, pero manteniendo su preferencia por los campeones senior y junior. Tan reñido fué el cotejo, que en algunos instantes la concurrencia llegó a creer que el jurado iba a fallar en favor del campeón junior. Pero lord Lovat siguió considerando sus candidatos y comparándolos, y por último, con la clásica palmada, consagró gran campeón macho de la raza Shorthorn al campeón senior, "Sittyton Official Change"—por "Sittyton Official Mandate" y "Orange Blossom" —un toro rosillo, nacido el 8 de abril de 1943. Fué criado en la cabaña Sittyton, del señor Bernardo L. Duggan, en estación Duggan, ferrocarril Central Argentino.

La elección del gran campeón de Palermo fué recibida con aplausos muy entusiastas, que se prolongaron largo rato y que aumentaron aun más, cuando el presidente de la Royal Agricultural Society, lord Courthope, colocó en el bozal del toro la escarapela correspondiente al premio conquistado. En los torneos anteriores, casi siempre era el ministro de agricultura, quien colocaba la escarapela al gran campeón Shorthorn.

El reservado de gran campeón—
Para disputar este premio se lleva-

transferos y varios criadores, se dirigió a la concurrencia por los altavoces colocados en diversos lugares del local. Dijo el ingeniero Bustillo:

"En este mismo local acabamos de celebrar el advenimiento de la paz mundial. Hoy recordamos al gran Libertador de América, el glorioso San Martín, cuya austera y ejemplar vida, en estos momentos más que nunca, debe estar presente en el corazón de todos los argentinos que desean el bien de la patria. Pido que nos pongamos de pie y guardemos silencio unos momentos para revivir su augusto recuerdo."

Las palabras del presidente de la Sociedad Rural fueron aplaudidas en forma entusiasta y sostenida, mientras toda la concurrencia se ponía de pie y se descubría. Luego de unos minutos el público volvió a sentarse y aplaudió nuevamente.

Inmediatamente desde las tribunas se gritó "libertad" con todo entusiasmo. El público aplaudió con júbilo y lo volvió a hacer en la misma forma cada una de las veces en que se repitió el grito de "libertad".

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LA PRENSA

O 18 DE AGOSTO DE 1945

El Submarino Alemán "U. 977" se Rindió Ayer por la Mañana en la Base de Sumergibles de Mar del Plata



En segundo término, detrás de la línea de edificación, el submarino U-977

Mar del Plata, agosto 17 — Esta mañana, Mar del Plata se vió nuevamente sorprendida por la versión de que un submarino de bandera alemana se hallaba en las inmediaciones de la base local de sumergibles, versión que se difundió rápidamente por la ciudad y motivó la presencia de centenares de personas en la zona portuaria, a la sazón clausurada por orden emanada de la comandancia de ese apostadero naval.

Aproximadamente a las 9, la noticia se confirmó plenamente. Un submarino de características análogas al U-530 se avistaba a unas 3 millas de distancia de la costa, mientras dos o tres unidades de la escuadra argentina y un hidroavión de la armada, que realizaban patrullajes, se acercaban al lugar en que se hallaba la nave alemana que emergió a la superficie enarbolando la bandera con la cruz "svástica" y no, como erróneamente se dijo, la imperial alemana.

Inmediatamente, el comandante del sumergible germano se puso en contacto con el comandante de la base naval de esta ciudad, expresando que había llegado con su nave dispuesto a entregarse a las autoridades argentinas.

Instantes más tarde, un rastreador de la armada se colocó a babor del submarino germano, que apareció totalmente sobre la superficie del mar.

Alrededor de las 11, el sumergible ya se hallaba en el interior de la dársena y fondeaban en sus respectivos lugares las naves que habían intervenido desde los primeros momentos para conducirlo al lugar en que ahora se encuentra.

Fué entonces cuando tratamos de entrevistar a personal superior de la base, pero en la garita de guardia situada a la entrada del recinto que la misma ocupa en el puerto local se nos informó que, por el momento, nada podía decirse con respecto a la rendición de la nave germana, hasta tanto no se recibieran instrucciones precisas al respecto del Ministerio de Marina.

Supimos, ello no obstante, que cuando las naves argentinas realizaban patrullajes, apareció desde el sur el submarino alemán y que su comandante ofreció la rendición del buque a las autoridades argentinas poniéndose en comunicación con la comandancia de la base de sumergibles de la armada nacional que dispuso lo necesario para el cumplimiento de la entrega.

Una vez que el U-977, que tal es su característica, quedó amarrado en el lugar en que ahora se encuentra, sus tripulantes, en número de 32, fueron trasbordados al guardacostas "Belgrano", donde permanecen bajo custodia, mientras los cuatro oficiales superiores de la nave germana eran conducidos a la presencia del comandante de la base naval, capitán de fragata Julio C. Mallea, quien formuló algunas preguntas al capitán Heinz Schaffer, luego de lo cual resolvió que el interrogatorio prosiguiera en horas de la tarde con la presencia de un intérprete.

Por la tarde tampoco fué posible conocer detalles oficiales acerca de la rendición del submarino alemán. Sin embargo, pudimos establecer que todos los tripulantes son personas cuyas edades oscilan entre los 19 y los 30 años y que su estado sanitaria es perfecto. Esto último fué corroborado posteriormente por un oficial de la base, quien expresó que los médicos de la dependencia han verificado que todos los marinos alemanes se hallan en perfectas condiciones de salud y que en momento alguno les habían faltado alimentos.

Asimismo, logramos saber que las maquinarias del submarino se encuentran también en perfectas condiciones de funcionamiento y que el sumergible carece de armamento en su cubierta, pues, tanto el cañón de proa como las ametralladoras, han sido destruídos.

En presencia del capitán de fragata Mallea, el capitán del sumergible alemán hizo entrega al jefe de la base naval de la nómina de tripulantes de su buque, con el cargo en idioma alemán de cada uno de ellos. El mayor es Deitrich Wiesse, ingeniero, de 30 años de edad, y el menor de 19 años.

Según las informaciones que hemos logrado obtener, el U-977 se halla en navegación desde el mes de mayo último.

Nómina de los tripulantes—

En las últimas horas de la tarde, el jefe de la base naval local suministró la siguiente nómina de los tripulantes del "U.977", cuyas edades varían entre los 30 y los 19 años: Heinz Schaffer, Karl Reiser, Albert Khan, Dietrich Wiesse, Hans Krebs, Leo Klinger, Erich Dudeck, Gerhard Mayer, Karl Kullack, Wilfred Huseman, Heinrich Lebman, Rudi Schoenich, Walter Maier, Rudolf Meuwirther, Hans Baumel, Heinz Haupt, Hermann Rise, Joahnnes Plontaschj, Heinz Blasius, Alois Krause, Kurt Nittner, Heinz Bottger, Heldfird Wurker, Heinz Wasch, Kurt Nashian, Gerhard Holfer, Harry Hentaschel, Helmuth Maros, Alois Knoblich, Heinz Franke, Karl Homorek y Adwin Baier.

Comunicados del Ministerio de Marina—

La Subsecretaría de Informaciones dió a conocer ayer, a las 11.40, la siguiente comunicación expedida por el Ministerio de Marina:

"A las 9.20, aproximadamente, un submarino alemán, similar al "U-530", se entregó en el mar a la altura de Mar del Plata, a fuerzas navales argentinas que se encontraban patrullando. A las 11.15, el submarino entró a Mar del Plata a remolque del rastreador "M-10" y escoltado por un submarino de la armada nacional. Se ha dispuesto el desembarco de la tripulación y se procede en estos momentos al establecimiento de una guardia de seguridad a bordo".

A las 11.50, por la misma fuente se hizo pública otra comunicación del Ministerio de Marina, en la cual se expresa lo siguiente:

"El submarino alemán que se encuentra ya fondeado en el puerto de Mar del Plata es el "U-977", de 600 toneladas. Su tripulación se compone de 32 hombres, de los cuales 4 son oficiales. El comandante es el teniente de fragata Heinz Schaffer y se encuentra ya a bordo del "Belgrano".

A 38 Días de la Rendición Del "U-530" se Entregó este Otro Sumergible Alemán

Exactamente 38 días después de haberse rendido, el 10 de julio próximo pasado, a las autoridades de la base naval de Mar del Plata la tripulación del submarino alemán "U.530", otra nave del mismo tipo, de 600 toneladas de registro y con 32 hombres a su bordo, inclusive su comandante, adoptó igual determinación en el día de ayer.

La rendición del "U-977, el sumergible germano que desde las últimas horas de la mañana de ayer se halla fondeado, debidamente custodiado, en la mencionada base naval, actualiza las noticias y versiones que circularon el 18 de julio último, según las cuales, frente a la costa del balneario de San Clemente del Tuyú, jurisdicción del municipio bonaerense de General Lavalle, vecinos de esa zona habían avistado un submarino de nacionalidad desconocida.

Como se recordará, enviados especiales de "La Prensa" recogieron en el lugar mencionado el testimonio de testigos responsables que afirmaron haber observado en diversas oportunidades del día mencionado a un sumergible que apareció sobre las aguas durante un corto lapso para luego desaparecer.

Esos testimonios determinaron la consiguiente expectación y dieron lugar a la movilización de unidades de nuestra armada de guerra y de elementos diversos de la policía de la provincia de Buenos Aires, que durante varios días realizaron un intenso patrullaje de toda la costa desde Punta Norte, en la extremidad sur de la bahía de Samborombón, hasta más allá de la localidad balnearia de Miramar, cabecera del municipio de General Alvarado.

Por otra parte, como lo consignamos también, el 27 de julio próximo pasado, noticias procedentes de Necochea hacían saber que el agente de policía encargado del destacamento de Punta Negra, jurisdicción del mencionado distrito, había comunicado a sus superiores que aproximadamente a las 9 de ese día, había visto emerger de la superficie del mar, frente a aquella costa, la torrecilla de un submarino cuya nacionalidad no fué posible precisar.

Al igual que en el caso de San Clemente del Tuyú, la noticia no pudo ser confirmada, como tampoco se suministró información oficial alguna con respecto al sumario policial que se instruyó en aquella población veraniega relacionado con las afirmaciones que hicieron muchos de sus pobladores en el sentido de haber avistado a un sumergible cuyas características principales señalaron en sus declaraciones a nuestros enviados especiales en su oportunidad.



El semicírculo, en línea cortada, comprende la zona de San Clemente del Tuyú, donde los vecinos afirmaron haber visto vez pasada un sumergible extranjero. La flecha (1) indica Punta Negra, en Necochea, donde también se afirmó la observación de un submarino desconocido. La flecha (2) marca el punto de encuentro del U-977 frente a Mar del Plata

La llegada del "U.977" a la base naval del puerto de Mar del Plata viene a actualizar, pues, todas aquellas circunstancias que dejamos someramente reseñadas y a las noticias de que otro sumergible de características semejantes al "U.530", que se entregó a las autorizades de aquella guarnición el 10 de julio próximo pasado, navegaba en aguas argentinas.

El itinerario del "U-977"—

Se ha podido saber extraoficialmente que el "U-977" salió de Kiel 10 días antes de la rendición del Reich.

En su viaje tocó varios puertos noruegos, donde desembarcó a los tripulantes casados. Luego navegó frente a la costa de Francia llegando así hasta Natal, Brasil, desde donde siguió hasta introducirse en aguas jurisdiccionales argentinas.

Todo su recorrido lo hizo sumergido, con el propósito de evitar la gran vigilancia desplegada por los patrulleros aliados. Tiene una carga completa de 10 torpedos, detalle éste que hace pensar en la imposibilidad de que haya actuado en el hundimiento del crucero brasileño "Bahía". Posee 4 motores tipo Diesel, los cuales se hallan en perfectas condiciones.

Los tripulantes manifestaron ignorar la rendición del "U-530", y alguno de ellos habla en castellano.

Comentario de "El Diario" De la Ciudad de Montevideo

Montevideo, agosto 17 (Reuter) — "El Diario", comentando la llegada de un nuevo submarino alemán a puerto argentino, dice:

"Un segundo submarino nazi, esta vez el "U-977", de 600 toneladas y con 32 tripulantes a su bordo, se ha entregado a las autoridades argentinas. Deberá investigarse el itinerario seguido por esta nave hasta su entrega, a fin de revelar actividades nazis que pueden haber sobrevivido clandestinamente a la capitulación del Tercer Reich.

No deja de ser llamativa, por lo demás —dice— esta preferencia de los más desaprensivos navíos nazis por la Argentina. Sabiendo hasta qué punto estos fanatizados combatientes practican la obediencia, puede pensarse que este coincidente arribo de dos submarinos a puerto argentino obedezca a algún mandato impartido por quienes puedan tener aún autoridad sobre ellos y no se deba a una simple inspiración de los jefes de las naves".

Conjeturas Hechas En Wáshington

Wáshington, agosto 17 (UP) — La noticia de la rendición del submarino alemán "U-977", a las autoridades argentinas en Mar del Plata fué recibida con mucho interés en los círculos norteamericanos y argentinos.

La embajada argentina recibió de la United Press la primera información al respecto.

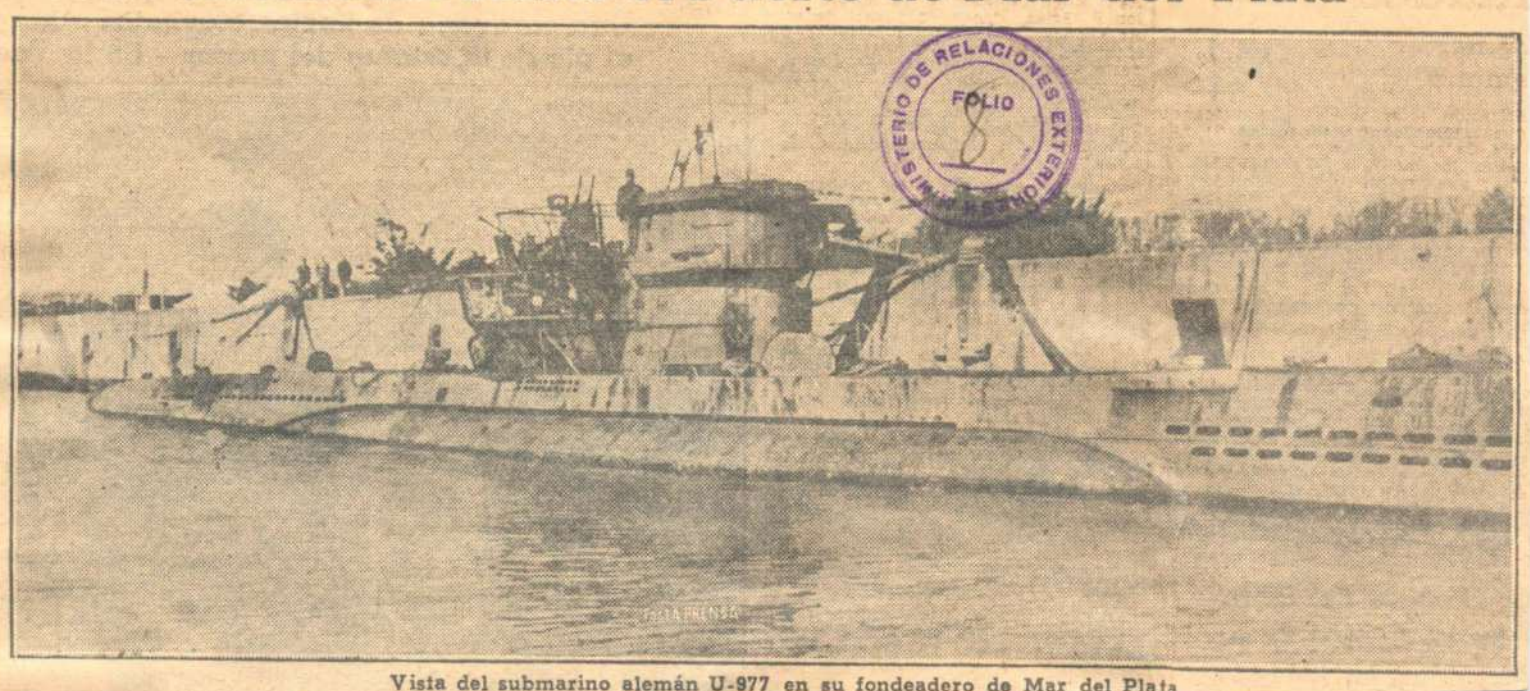
En esferas extraoficiales se expresó la opinión de que este sumergible, lo mismo que el "U-530" violó las condiciones de rendición, puesto que no se dirigió a un puerto norteamericano o británico cuando los demás submarinos germanos lo hicieron.

Se considera probable que al igual que en el caso del anterior submarino, las autoridades de Gran Bretaña y los Estados Unidos efectúen consultas para traer de la Argentina la nave y los tripulantes.

La rendición del "U-977" dió margen a varias conjeturas y en los círculos de Wáshington se pregunta si habrá obtenido combustible y víveres en algún lugar entre el día de la capitulación alemana y hoy, y si antes de rendirse habrá visitado el Japón.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Informóse Sobre la Ruta Seguida por el "U. 977" Desde Alemania Hasta el Puerto de Mar del Plata



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
8

Vista del submarino alemán U-977 en su fondeadero de Mar del Plata

Mar del Plata, agosto 18 (De un enviado especial) — Esta mañana se dieron a conocer, en forma oficial, los detalles relacionados con el apresamiento y rendición del submarino alemán "U-977".

El jefe de la división de submarinos, con base en este puerto, recibió poco después de las 11 a los enviados especiales de los diarios de la capital federal y a los periodistas locales en su despacho, a bordo del guardacostas "Belgrano", en compañía del segundo comandante, capitán de corbeta Héctor Azcueta, y del teniente de fragata Pedro Cabello, jefe de la sección de informaciones.

Durante cerca de una hora de amable conversación con los cronistas, el capitán de fragata Julio C. Mallea contestó a las preguntas que se le formularon y suministró interesantes detalles sobre la sensacional aparición.

Manifestó, en primer término, que el buque fué avistado, aproximadamente, a las 9.15 de ayer, por el rastreador "Py", cuando navegaba 8 millas al este del puerto y en dirección a esta ciudad. Acompañaban al barco de guerra argentino en ese momento otras naves de superficie y el submarino "Salta", todos los cuales realizaban operaciones de ejercicio y patrullaje.

Casi simultáneamente, el sumergible alemán fué avistado desde tierra, donde se cuenta con aparatos ópticos de largo alcance. El comandante del "Py", capitán de corbeta Bernardo A. Muro Nadal, ordenó inmediatamente que se comunicase la novedad a la base por medio de señales efectuadas por destellador, mientras se acercaba con su buque al "U-977".

Reconocido el submarino, se destacó desde a bordo a una tripulación de presa a las órdenes del segundo comandante del mencionado rastreador, teniente de fragata Rodolfo Sáenz Valiente, y constituída por 8 hombres fuertemente armados.

Al subir a bordo del submarino germano, el teniente de fragata Sáenz Valiente se hizo cargo del comando de la nave, mientras la tripulación de presa lo ocupaba y adoptaba todas las medidas necesarias para evitar cualquier acto de sabotaje por parte de sus tripulantes.

Entre tanto, el comandante del "Py" había ya recibido instrucciones del jefe de la división de submarinos de conducir a puerto a la nave apresada, lo que hizo con la custodia de los demás barcos de guerra argentinos.

Poco después de las 11 entró a puerto el submarino alemán, que quedó amarrado a la segunda boya del antepuerto, mientras el comandante y los oficiales eran conducidos a bordo del "Belgrano", donde los esperaba el capitán de fragata Mallea, para someter al jefe del sumergible germano al primer interrogatorio.

Los marinos alemanes, con la ayuda de un intérprete, manifestaron que se dirigían a la base de Mar del Plata con el propósito de rendirse.

A los tripulantes se les hizo saber que debían abandonar el sumergible en el plazo de 2 horas, lo que hicieron todos al poco tiempo, llevando sus efectos personales.

Estado interior del sumergible—

Confirmó luego el capitán de fragata Mallea los rumores existentes desde el día anterior, de que el sumergible alemán traía su armamento en buenas condiciones y su carga de torpedos y municiones completa.

Tiene la nave 4 tubos lanzatorpedos a proa y uno a proa —uno menos que el "U 530"— y en la torre de comando posee un cañón de tiro rápido antiaéreo de 37 milímetros y 2 ametralladoras dobles de 20 milímetros. Ambas piezas se hallan en buenas condiciones de funcionamiento y en el interior del submarino se encontraron las partes que se quitan de esas armas cuando se sumerge el buque, y abundante munición.

Las maquinarias se hallan aparentemente en buen estado y los motores funcionaban sin dificultad en el momento de la entrada del sumergible al puerto de esta ciudad.

El combustible no era mucho, pero se contaba todavía a bordo con varias toneladas. Los víveres eran abundantes y de las mismas características de los encontrados a bordo del "U 530", es decir, que se trata de alimentos concentrados envasados y de gran valor nutritivo y muy variados.

En las primeras declaraciones manifestó el comandante del "U. 977" que se había enterado ya por sus aparatos de radiotelefonía y con los que se escuchaban todas las estaciones del mundo, de la rendición del otro sumergible alemán.

La tripulación—

Poco después de ser desembarcada la tripulación, cada uno de sus hombres fué revisado por el médico de a bordo del "Belgrano", el que comprobó que el estado de salud de los mismos era excelente.

Como se informó, el comandante es el teniente de navío Heinz Schäffer, y la plana mayor la integran 2 oficiales del cuerpo general y un ingeniero maquinista y 28 hombres de marinería.

Al salir del puerto de Kiel, el 13 de abril último, la tripulación del "U. 977" se hallaba completa y era de 48 hombres. Como 16 de los hombres manifestaron sus deseos de reintegrarse a sus hogares en Alemania, fueron desembarcados en la costa de Noruega.

Esta mañana, el personal de la policía marítima especialmente designado al efecto, procedió a identificar a cada uno de los tripulantes, a los cuales se les tomaron la fotografía y datos personales correspondientes. Es de hacer notar que solamente el comandante y algunos de los oficiales tienen sus documentos en regla, por lo cual la identificación queda librada a las anotaciones de a bordo y a las declaraciones de los propios interesados.

El itinerario cumplido—

Hizo notar en su conversación el capitán de fragata Mallea que, aparentemente, el buque apresado traía a su bordo la documentación completa, incluídos el libro de bitácora y el diario de navegación con las derrotas seguidas desde su salida de Alemania.

De acuerdo con las anotaciones consignadas en esos documentos, el "U. 977" zarpó del puerto de Kiel el 13 de abril próximo pasado, y a los pocos días llegó al puerto noruego de Oslo, que dejó el 22 del mismo mes rumbo a Cristiansen.

El 2 de mayo zarpó de ese último puerto para dirigirse a su zona de operaciones, que probablemente era el mar del Norte y, en alta mar, los tripulantes casados manifestaron sus deseos de reintegrarse a sus hogares en Alemania, en lugar de continuar viaje con sus compañeros. Se cumplió el deseo de esos hombres el 10 de mayo, en algún punto de la costa noruega. Desde ese día, la ruta seguida evidencia el propósito de alcanzar el puerto de Mar del Plata, sin tocar ningún otro punto.

El libro de navegación demuestra que la marcha se efectuó con grandes precauciones, pues se registran singladuras muy cortas. Como en el caso del "U.530", el submarino apresado ayer navegaba durante la noche en la superficie y en el día sumergido y por lugares donde su localización por naves aliadas fuese más difícil. Por ese motivo debió pasar entre las islas Faroer e Islandia y luego, ya en el Atlántico Sur, mantenerse alejado de las costas americanas.

Interrogado concretamente el capitán de fragata Mallea sobre la forma en que se efectuó la navegación frente a las costas brasileñas, respondió que se hizo mar adentro y a gran distancia de las mismas, habiéndose registrado el paso de la nave germana a la altura del cabo Frío, a unas 180 millas de ese accidente geográfico.

A esa altura de la conversación se planteó la hipótesis de que el submarino alemán pudiese ser uno de los avistados por los pobladores de San Clemente del Tuyú, respondiendo entonces el jefe de la división de sumergibles de nuestra armada que las primeras declaraciones del comandante Schäeffer eran de que vino directamente a la base de Mar del Plata a rendirse.

Anoche fué firmada el acta de rendición—

Esta noche, en una sencilla ceremonia realizada a las 20.15 a bordo del guardacostas "Belgrano", quedó formalizada la rendición del sumergible alemán a las autoridades navales argentinas.

El acta correspondiente especifica, con los términos de práctica, que la rendición de la nave y de su tripulación es a las autoridades argentinas e incondicional.

El documento fué firmado por el jefe de la división de submarinos, capitán de fragata Julio C. Mallea, en representación de nuestro país y por el comandante del sumergible alemán.

Procedióse ya a la identificación de los tripulantes—

Esta mañana, a las 7.30, comenzó sus tareas la comisión especial de la Prefectura General Marítima encargada de la identificación de los tripulantes del submarino apresado.

Preside esa comisión el ayudante de la mencionada dependencia, J. C. Lemo, con quien colaboran 3 expertos en dactiloscopía y un fotógrafo.

La tarea se realizó en forma acelerada y sin inconveniente en el alojamiento de los marinos alemanes, que es el guardacostas "Belgrano", para los oficiales, y el local de la Escuela de Submarinos, anexa a la base, para los tripulantes.

A mediodía de hoy se consideraba que la parte principal de la labor asignada a la mencionada comisión había quedado terminada.

El interior del submarino—

El interior del "U-977" es muy similar al del "U-530", cuyos detalles dió a conocer "La Prensa" en ocasión de la visita que efectuaron a esa nave los agregados navales de Chile, Francia y Brasil.

Sin embargo, contrariamente a lo observado en el "U-530", todas las dependencias del sumergible rendido ayer se hallan en perfecto orden y puede advertirse, además, una cuidadosa limpieza.

La labor del personal que tiene a su cargo la identificación de los "controles" y artefactos se ha visto facilitada por aquella circunstancia, igualmente, por la práctica adquirida en la anterior oportunidad.

También difiere el submarino apresado ayer en que tiene todas sus maquinarias y aparatos, aun los de técnica más avanzada, aparentemente en buen estado.

El sumergible alemán se halla a cargo de personal argentino al mando del teniente de navío Daniel Victoria, que es el mismo oficial superior que estuvo encargado del "U-530" hasta su entrega a los marinos estadounidenses.

Suposiciones sobre la posible aparición de otro submarino—

La aparición del submarino alemán a poco más de un mes de la rendición de otro sumergible de la misma nacionalidad ha vuelto a colocar a esta ciudad en un estado de expectación, no solamente por el interés mundial que despierta la presencia de naves de ese tipo, sino también por la posibilidad, no descartada por las autoridades navales argentinas, de que en cualquier momento pueda llegar al puerto de Mar del Plata, un buque de características similares.

Los rumores en ese sentido circularon hoy durante todo el día en esta ciudad y llegaron, lógicamente, a las redacciones de los diarios, provocando las consiguientes averiguaciones ante las autoridades de la base naval, que en ningún momento confirmaron tales noticias.

Los primeros en ver el submarino fueron unos pescadores—

Se ha sabido que los primeros en conocer ayer por la mañana la presencia del sumergible alemán fueron los tripulantes de la lancha pesquera "María Cristina", matrícula número 20352, cuyo patrón, Rosario Connuci, declaró a los periodistas que divisó a la nave, aproximadamente a las 9, bastante cerca de la costa.

Añadió que como no le fuese posible reconocer en el buque a la vista a ninguna de las naves que habitualmente navegan por estos lugares, se le acercó inmediatamente, notando a su bordo a varios tripulantes que hacían señas, que, en un primer momento, tomó como pedidos de auxilio, pero que en seguida comprobó que se trataba de saludos amistosos.

Pudo observar también el patrón Connuci la llegada del bote destacado desde el "Py" con la tripulación de presa y la posterior conducción del sumergible a la base naval con la escolta del mencionado rastreador y del submarino argentino "Salta".

Los tripulantes y el capitán, dijo luego, ostentaban en su mayoría barba y cabellos largos y demostraban hallarse en excelente estado de ánimo.

Según se informó oficialmente, ellos sabían la rendición del submarino "U. 530", pero ha trascendido que ignoraban la entrega del mismo y de su tripulación a las naciones aliadas.

Inmediatamente después de llegar a la base, a los tripulantes del "U.977" se les cortó el cabello y los que lo quisieron fueron afeitados, recobrando el aspecto juvenil característico de los hombres del otro sumergible alemán.

A pesar de hallarse bien alimentados, todos ellos aceptaron complacidos el ofrecimiento de comida fresca que se les hizo inmediatamente después de su llegada y manifestaron especial interés por las frutas de la estación.

Fué cambiado de lugar el submarino—

El sumergible alemán se encuentra ahora amarrado a la escollera interior del puerto, a unos 50 metros

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

2

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
9

de la proa del guardacostas "Belgrano", buque madre de los submarinos argentinos.

Ese lugar es bastante visible desde las afueras de la base, por lo que a cualquiier hora del día de hoy, que fué de excelente luminosidad, pudieron advertirse grupos de personas que observaban la nave, algunas con largavistas y anteojos prismáticos.

Aspecto exterior del submergible—

El "U.977", según nuestras observaciones, se encuentra en mejores condiciones que el "U.530", pues su casco no está tan herrumbrado ni tiene esa capa debida a la descomposición de las sales del mar, lo que hace pensar que no ha permanecido sumergido tanto tiempo como el anterior.

Tanto el cañón como las ametralladoras se observa igualmente que se hallan en perfecto estado de funcionamiento y conservación y es evidente que el sumergible que se rindió ayer es bastante más chico que el "U.530".

Una Información Oficial Describe el Viaje que Habría Hecho la Nave

El Ministerio de Marina dió a conocer ayer una información relacionada con el viaje realizado por el sumergible alemán "U 977", en la cual se expresa que "de acuerdo con la documentación encontrada a bordo de la nave, parece que ésta zarpó del puerto de Kiel el 13 de abril; de Oslo el 22 y de Cristiansand el 2 de mayo. En la costa noruega desembarcó dieciséis suboficiales, los cuales eran casados y con familia en Alemania. Continuó viaje en incursión por la zona vigilada del Atlántico, pasando entre las islas Faroer y las de Islandia, dirigiéndose rumbo al sur para dejar al oeste las islas Canarias, pasando entre las islas de Cabo Verde. Desde aquí navegó en la superficie, pasando próximo a las rocas de San Pablo, siguiendo la costa brasileña (fuera de vista de costas y a unas 180 millas), tirando una derrota para recalar en Mar del Plata. El avistaje se hizo a las 9.20 horas y el submarino entró al puerto a las 11.6 y amarró.

El sumergible trae diez torpedos y munición de artillería completa. El estado físico de la tripulación, de acuerdo a la revisión médica, es muy bueno".

Finalmente se expresa que "a fin de interrogar a los prisioneros alemanes, examinar la documentación e inspeccionar el material, ha sido designada una comisión que preside el capitán de navío Ramón A. Brunet, e integran los capitanes de fragata Patricio J. Conway y Carlos O. Ribero y capitán de corbeta Bernardo F. Benesch. Esta comisión ya se encuentra en Mar del Plata dando cumplimiento a su misión".

Los tripulantes se hallan en viaje a esta capital—

Mar del Plata, agosto 19 — En las últimas horas de anoche trascendió la noticia de que los tripulantes del "U 977" habían sido trasladados a la capital federal.

Inmediatamente tratamos de confirmar la información, lo que no logramos, pues al respecto no se suministró ninguna noticia en la base local de submarinos.

Sin embargo, a estar a las noticias que logramos obtener, los marinos del "U 977" fueron embarcados entre las 21 y las 22 en tres ómnibus de la Compañía El Cóndor, que llegarán a la capital federal aproximadamente a las 6 de hoy.

El paso de los tres vehículos se registró por Dolores a la 1.15 de esta madrugada.

Inspeccionarán el Buque Agregados Navales de Gran Bretaña y la Unión

En igual forma que lo hicieron en ocasión de la rendición del sumergible alemán "U 530", en esta oportunidad los agregados navales de las representaciones diplomáticas de Gran Bretaña y Estados Unidos de Norte América harán una visita de inspección a la nave que se entregó el viernes último.

Con ese propósito, partirá mañana para la base naval de Mar del Plata el capitán de navío Valentín Maurice Wyndham Qwin, de la embajada inglesa, y el capitán de navío Walter W. Webb, de la representación diplomática estadounidense, a quienes acompañará en su viaje de inspección el capitán de navío Ernesto Villanueva, del estado mayor general de la armada de nuestro país.

EN EL EXTERIOR

UN JUICIO DE "EL DIA", DE MONTEVIDEO

Montevideo, agosto 18 (UP) — El comentarista de asuntos internacionales del diario "El Día", relaciona nuevamente la llegada de un submarino nazi a aguas argentinas con la desaparición de Hitler y el paradero de tesoros extraídos subrepticiamente de Europa.

Dice al respecto: "Todavía no se conoce bien el paradero de muchas de las personas y las cosas que los nazis podrían interesarse en ocultar, empezando por el propio Hitler, de quien se dice que se mató y que su cadáver fué quemado para que no cayese nunca en manos de sus adversarios. Sería muy desagradable que todo eso de la muerte de Hitler no fuera más que un simple cuento al que se le hubiese prestado todo crédito.

"Y así como no se tiene la certeza de la muerte de Hitler, no se sabe dónde han ido a parar otras personas y cosas muy interesantes, como tesoros que podrían ser más adelante muy mal empleados, importantes secretos que hay que evitar que estén en malas manos.

"Y todas estas cosas se agrandan en su interés, cuando ocurre una cosa tan rara como es la llegada de un submarino alemán a un país tan alejado de Alemania como es nuestro vecino, donde con tanta facilidad prosperan toda clase de intereses nazis.

"La propia elección de los dos últimos submarinos nazis de ese gobierno, para entregarse, afrontando las inmensas dificultades para llegar tan lejos de sus bases, es algo que ratifica el pensamiento general sobre la ideología del gobierno militar de Buenos Aires".

Tripulantes del "U 977" Dijeron en Noruega que la Nave Había Sido Hundida

Londres, agosto 18 (UP)—La rendición del submarino "U 977" a las autoridades argentinas revela el paradero de otra de las naves desaparecidas, según el cálculo de los círculos navales.

Se presume que las autoridades argentinas, después de someter a un interrogatorio a los tripulantes del sumergible, los entregarán, juntamente con la nave, a las autoridades anglonorteamericanas que tienen sumo interés en conocer sus andanzas.

Hace aproximadamente tres meses, 16 alemanes que declararon ser miembros de la tripulación del "U 977", arribaron a la costa de Bremanger, Noruega, y después de cruzar las montañas llegaron a Bergen, donde aseguraron que el submarino se había hundido, llegando ellos a la costa a bordo de una balsa. Manifestaron, también, ser los únicos sobrevivientes. Se hace notar que estos 16 tripulantes, con los 32 que se entregaron a bordo de la nave, forman los 48 hombres de la dotación normal de un submarino de este tipo.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

(DUPLICATE)

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
10

Fuera con Japón y Alemania
Emb. 25/945

T. II

MEMORANDUM Cl gost/20

In accordance with the Ministry of Foreign Affairs' kind note of July 17, 1945, the Argentine Government delivered to the Governments of the United States and Great Britain the German submarine U-530, together with its crew and the result of the investigations which the Argentine authorities had made regarding their possible activities. These investigations showed no positive evidence of any communication between the submarine and Argentine territory prior to its surrender.

Subsequent wholly unconfirmed reports of landings and more particularly the arrival of the German submarine U-977 again raise the question as to whether the crews of either submarine had any communication with anyone in Argentine territory or any other connection with the shore. The Embassy does not doubt that the Argentine authorities have considered this possibility and have instituted such investigations

Ministry for Foreign Affairs and Worship
of the Argentine Republic

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
11.

investigations as they considered appropriate. It would greatly appreciate, in view of the common purpose of the Argentine and United States Governments to extirpate the remaining vestiges of the Nazi organization in the world, any information which the Argentine authorities may be able to communicate to it as a result of their investigations. It would equally be pleased to seek for communication to the Argentine Government such information from the United States military and naval authorities as they may have regarding activities of these submarines.

Buenos Aires, August 20, 1945.

Embassy of the United States of America
BUENOS AIRES

Buenos Aires, agosto 21 de 1945.-

Pase a la Oficina de Traducciones con carácter de muy urgente, a fin de que sirva traducir al castellano la presente nota.-

Fdo)M.Molina Salas

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
21 AGO 1945
Dirección
General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Política

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES y CULTO
6 SET. 1945
DIVISION DE TRADUCCIONES

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 12

EMBAJADA DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.

M E M O R A N D U M

Por nota de fecha 20 de agosto de 1945, el Embajador de los Estados Unidos solicitó del Ministerio de Relaciones Exteriores cualquier información que este último pudiera haber obtenido en lo relativo a los rumores de desembarcos efectuados desde los submarinos U-530 y U-977. Aunque esos rumores fueron completamente sin confirmación, es evidente que es importante, para la extirpación de los centros de influencia Nazi que aun quedan en este hemisferio, estar seguro de que ningún Nazi haya buscado refugio oculto en territorio argentino, especialmente desde el derrumbe del régimen Nazi en Alemania.

La Embajada mucho agradecería cualquier información que las autoridades argentinas puedan poseer en este sentido y se complacería en buscar para las autoridades argentinas toda la información relativa a este asunto que ellas quisieran obtener y que es posible esté en poder de las autoridades de los Estados Unidos.

Buenos Aires, 5 de septiembre de 1945.

Es traducción
6 de septiembre de 1945.

J Serrano Redonnet

JORGE A. SERRANO REDONNET
A cargo de la Oficina de Traducciones

McP
J.S.R.
R.S.
C.B.A.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Prensa Alemania

Q/10.25

T. II

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y C
22 AGO. 1945
DIVISION DE TRADUCCIONES

20 Agosto

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES FOLIO 13

EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

M E M O R A N D U M

De conformidad con la atenta nota del Ministerio de Relaciones Exteriores, de fecha 17 de julio de 1945, el Gobierno argentino entregó a los Gobiernos de los Estados Unidos y de Gran Bretaña el submarino alemán U-530, junto con su tripulación y el resultado de las investigaciones practicadas por las autoridades argentinas acerca de sus posibles actividades. Las investigaciones mencionadas no dieron prueba positiva de alguna comunicación entre el submarino y el territorio argentino con anterioridad a su rendición.

ANOTADO

Los subsiguientes informes completamente sin confirmación de desembarcos, y más particularmente la llegada del submarino U-977, hacen surgir nuevamente la cuestión de si las tripulaciones de ambos submarinos han tenido alguna comunicación con alguna persona en el territorio argentino o cualquier otro contacto con la costa. La Embajada no duda de que las autoridades argentinas han tenido en cuenta dicha posibilidad, iniciando aquellas investigaciones que consideren pertinentes. Mucho agradecería, dado el propósito común de los Gobiernos de la Argentina y de los Estados Unidos de eliminar los vestigios restantes de la organización nazi en el mundo, cualquier información que las autoridades argentinas quieran tener a bien comunicarle como resultado de sus investigaciones. Tendrá también

///

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
14

///

el mayor agrado en obtener, a fin de ponerla en conocimiento del Gobierno Argentino, la información que las autoridades militares y navales de los Estados Unidos puedan poseer acerca de las actividades de los submarinos de referencia.

Buenos Aires, 20 de agosto de 1945.

Es traducción
22 de agosto de 1945

J Serrano Redonnet

JORGE A. SERRANO REDONNET
A cargo de la Oficina de Traducciones

J.S.R.
C.B.A.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Relaciones con Japón y Alemania
Exp 25-/945-
T. II

MINISTERIO DE RELACIONES EX... CULTO
FOLIO 15

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto

D.D.

Nº 896 .

DIVISION DE DESPACHO
24 AGOS. 1945
RELACIONES EXTERIORES

La División de Despacho se complace en remitir a la Dirección de Asuntos Políticos, para su conocimiento y demás efectos, copia del Decreto nº 19.160, de fecha 22 del corriente, por el que se pone a disposición de los Gobiernos de Estados Unidos y de Gran Bretaña el submarino U-977, su tripulación y las actuaciones producidas por el Ministerio de Marina.

Buenos Aires, agosto 23 de 1945.

FERNANDO PERRECART
JEFE DE LA DIVISION DE DESPACHO

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 16

EL PODER EJECUTIVO

NACIONAL

Buenos Aires, Agosto 22 de 1945.-

Decreto Nº 19.160 M.288

Vista la nota del Ministerio de Marina informando que con fecha 17 del corriente mes de Agosto el submarino alemán U-977 se entregó a la Base de Submarinos de Mar del Plata; y

Por las consideraciones expuestas en el decreto Nº 16.162 dictado con fecha Julio 17 último con motivo de la entrega del submarino alemán U-530:

EL PRESIDENTE DE LA NACION ARGENTINA

EN ACUERDO GENERAL DE MINISTROS

D E C R E T A :

Artículo 1º.- Pónese a disposición de los Gobiernos de Estados Unidos y de Gran Bretaña el submarino U-977, su tripulación y las actuaciones producidas por el Ministerio de Marina con motivo de las investigaciones practicadas.-

Artículo 2º.- El Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, hará las comunicaciones de estilo a los gobiernos mencionados.-

Artículo 3º.- El Ministerio de Marina tomará de inmediato las medidas necesarias para el cumplimiento del presente decreto.-

Artículo 4º.- Comuníquese, publíquese, en el Boletín Oficial, dése al Registro Nacional y archívese.-

Fdo. E.J.FARRELL
C.AMEGHINO
J.H.QUIJANO
AMARO AVALOS
J.PISTARINI
C.ALONSO IRIGOYEN
ANTONIO J.BENITEZ
A.TEISAIRE
JUAN PERON

EN EL DEPARTAMENTO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO.-

ES COPIA

FERNANDO ERRECART
JEFE DE LA DIVISION DE DESPACHO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVES Y S. TELEGRÁFICOS
24 AGO 1945
RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 12

REMITIDO POR: DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Entré:

TELEGRAMA CIFRADO 544

Buenos Aires, Agosto 24 de 1945.-

DESTINO: EMBAJADA ARGENTINA - LONDRES

TEXTO: N° 163

Dictóse fecha 22 decreto poniendo submarino alemán U-977 a disposición de los Gobiernos de Estados Unidos e Inglaterra con su tripulación y actuaciones producidas Ministerio de Marina a raíz entrega.-

ARGENTINO.-

EXPEDIDO

OLINTO ALBERTO PAULSEN
CAPITAN (R. S. E.)
JEFE DE CLAVE Y SERVICIOS TELEGRAFICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES * FOLIO 18

REMITIDO POR: DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Entró: S. TELEGRAFICOS - OFICINA DE CLAVE - 24 AGO 1945 - RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO 545

Buenos Aires, Agosto 24 de 1945.-

DESTINO: EMBAJADA ARGENTINA - WASHINGTON

TEXTO: N°

231 Dictóse fecha 22 decreto poniendo submarino alemán U-977 a disposición de los Gobiernos de Estados Unidos e Inglaterra con su tripulación y actuaciones producidas Ministerio de Marina a raíz entrega.-

AMEGHINO.-

EXPEDIDO

CLINTO ALBERTO PAULSEN
CAPITAN (R. S. R.)
JEFE DE CLAVE y SERVICIOS TELEGRAFICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

FOLIO 19

República Argentina

Ministerio de Marina

BUENOS AIRES, 24 de agosto de 1945.

PERSONAL RESERVADO

MINISTERIO DE MARINA
A
ESTADO MAYOR GENERAL

E.a.l.nº 69 "PR"

Señor Subsecretario :

Tengo el agrado de dirigirme a V.E. remitiéndole una copia del texto en castellano del Acta de Rendición del submarino alemán "U-977", información que complementa la enviada a ese Ministerio por Oficio Sp.2 nº 93 "PR" (18/ /VIII/45).

Aprovecho la oportunidad para reiterar a V.E. las seguridades de mi consideración más distinguida.

MINISTERIO DE MARINA
ESTADO MAYOR GENERAL

HECTOR VERNENGO LIMA
VICEALMIRANTE
JEFE DEL ESTADO MAYOR GENERAL

A S.E. el señor Subsecretario de Relaciones Exteriores,
Sr. D. ANDRES EZCURRA.
S/D.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
20

Buenos Aires, agosto de 1945.

D.A.P.

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. llevando a su conocimiento que con motivo de haberse entregado el submarino alemán U-977, a las autoridades navales argentinas, en la Base de Submarinos de Mar del Plata, el Gobierno Argentino ha dictado en Acuerdo General de Ministros el decreto que, en copia, se acompaña.

Me es grato en esta oportunidad hacer saber a V.E. que por el mencionado decreto se ha resuelto poner a disposición de los Gobiernos de Estados Unidos y de Gran Bretaña, el submarino, como asi también su tripulación y las actuaciones producidas por el Ministerio de Marina con motivo de las investigaciones practicadas.

Saludo al Señor Embajador con mi consideración más distinguida.

A.C.A

A S.E. el Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América, Señor Spruille Braden.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

FOLIO 21

Buenos Aires, agosto de 1945.

D.A.P.

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. llevando a su conocimiento que con motivo de haberse entregado el submarino alemán U-977, a las autoridades navales argentinas, en la Base de Submarinos de Mar del Plata, el Gobierno Argentino ha dictado en Acuerdo General de Ministros el decreto, que, en copia, se acompaña.

Me es grato en esta oportunidad hacer saber a V.E. que por el mencionado decreto se ha resuelto poner a disposición de los Gobiernos de Gran Bretaña y de Estados Unidos, el submarino, como asi también su tripulación y las actuaciones producidas por el Ministerio de Marina con motivo de las investigaciones practicadas.

Saludo al Señor Embajador con mi consideración más distinguida.

A.L.A.

A S.E. el Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Gran Bretaña,
Sir David Victor Kelly.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 22

Buenos Aires, agosto de 1945.

D.A.P.

Señor Embajador:

Tengo el agrado de dirigirme a V.E. remitiéndole, a título informativo, copia del decreto dictado por el Gobierno Argentino, por el que se pone a disposición de los Gobiernos de Estados Unidos y de Gran Bretaña, el submarino alemán U-977, que el día 17 del corriente mes se entregó a las autoridades navales argentinas, en la Base de Submarinos de Mar del Plata.

Aprovecho la oportunidad para saludar a V.E. con las seguridades de mi distinguida consideración.

A.C.A.

A S.E. el Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Francia,
Conde Wladimir d'Ormesson.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
27 AGO. 1945
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
23

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Política

Buenos Aires, August 24, 1945

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

No. 50

Traducir

Excellency,

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of August 23, 1945, in which you were good enough to inform me that the Argentine Government had issued a decree by which the German submarine U-977, its crew and the results of the Ministry of Marine's investigations were placed at the disposition of the Governments of the United States and Great Britain.

I wish to express my sincere appreciation to Your Excellency for this further cordial act of the Argentine Government in connection with the surrender of our mutual enemies. It will be a great pleasure to communicate to my Government the decision of Your Excellency's Government and I shall inform you at the earliest opportunity of the arrangements that will be made to take possession of the

U-977

His Excellency
Doctor César Ameghino,
Minister for Foreign Affairs and Worship,
Etc., etc., etc.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
24

U-977, its crew and the results of the Ministry of Marine's investigations.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

MUY URGENTE.

Buenos Aires, agosto 29 de 1945.

Pase a la Oficina de Traducciones a fin de que se sirva traducir al castellano, la presente nota.

H.E.M.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
11 SET. 1945
Dirección
General Asuntos Políticos

Buenos Aires, 12 de septiembre de 1945.

Recibida con fecha 11 de septiembre de 1945 . - Con la traducción efectuada, vuelva a la Dirección de Asuntos Políticos.

JORGE A. SERRANO REDONNET
A cargo de la Oficina de Traducciones

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES y C
12 SET. 1945
DIVISION DE
TRADUCCIONES

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 25

Nº 215.

EMBAJADA BRITANICA
BUENOS AIRES
25 de agosto de 1945

Señor Ministro:

Tengo el honor de agradecer a V.E. su nota de fecha 23 de agosto por la que tuvo a bien informarme que el Gobierno Argentino ha decidido poner a la disposición de los Gobiernos de Gran Bretaña y de los Estados Unidos el submarino alemán U-977, junto con su tripulación y con un informe de las investigaciones realizadas por las autoridades argentinas. No he dejado de informar a mi Gobierno acerca de esta decisión, que estoy seguro será debidamente apreciada.

2. Tengo ahora el honor de informar a V.E. que las autoridades de los Estados Unidos han adoptado las medidas necesarias para tomar posesión del submarino arriba mencionado, así como de su tripulación y documentación, que el Gobierno Argentino ha tenido a bien poner a la disposición de las autoridades británicas y norteamericanas.

Aprovecho esta oportunidad, Señor Ministro, para reiterar a V.E. las seguridades de mi más alta consideración.

Fdo.: David V. Kelly

Es traducción
31 de agosto de 1945

Serrano Redonnet

JORGE A. SERRANO REDONNET
A cargo de la Oficina de Traducciones

J.S.R.
C.B.A.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 26

BRITISH EMBASSY

BUENOS AIRES

N° 215

25th August 1945

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
28 AGO. 1945
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES y CULTO

Monsieur le Ministre,

I have the honour to thank Your Excellency for your Note of the 23rd August in which you were so good as to inform me that the Argentine Government had decided to place at the disposal of the Governments of Great Britain and the United States the German submarine U-977, together with its crew and an account of the investigations carried out by the Argentine authorities. I have not failed to inform my Government of this decision, which I am sure will be duly appreciated.

2. I now have the honour to inform Your Excellency that arrangements have been made for the United States authorities to take over the above-mentioned submarine, crew and documents, which the Argentine Government has been so good as to place at the disposal of the British and United States authorities.

I avail myself of this opportunity, Monsieur le Ministre, to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

David V. Kelly

His Excellency,
Dr. César Ameghino,
Minister for Foreign Affairs,
Buenos Aires

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MUY URGENTE

///////nos Aires, agosto 28 de 1945.

Pase a la Oficina de Traducciones, a fin de que se sirva traducir al castellano la presente nota.

ANDRES EZCURRA
DIRECTOR GENERAL
A CARGO DE LA SUBSECRETARIA
DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
31 AGO. 1945

Buenos Aires, 31 de agosto de 1945.

Con la traducción efectuada, vuelva a la Dirección de Asuntos Políticos.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES y C
31 AGO 1945
DIVISION DE
TRADUCCIONES

JORGE A. SERRANO REDONNET
A cargo de la Oficina de Traducciones

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 27

Ambassade de France
en
Argentine

Buenos Aires, le 28 de Agosto de 1945.

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
29 AGO. 1945
MINISTERIO de RELACIONES
EXTERIORES y CULTO

Excelencia :

Tengo el honor de acusar recibo a V.E. de su atenta Nota de fecha 23 del corriente, así como de la copia del decreto dictado por el Gobierno Argentino por el que se pone a disposición de los Gobiernos de Estados Unidos y de Gran Bretaña, el submarino alemán U-977, que el día 17 del corriente se entregó a las autoridades navales argentinas.

Agradezco a V.E. su amable deferencia por esa comunicación que transmito de inmediato a mi Gobierno.

Ruego a V.E. aceptar las seguridades de mi consideración más distinguida.

Wladimir d'Ormesson

A Su Excelencia
Doctor Cesar AMEGHINO
Ministro
de RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

//////////nos Aires, agosto 29 de 1945.

Agreguese a sus antecedentes.

A.C.A.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Política

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
31 AGO. 1945
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

UNITED STATES OF AMERICA

28

NOTE VERBALE

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and Worship and, with reference to the latter's kind note of August 23, 1945, has the honor to inform the Ministry that, if there be no objection, two United States Navy transport planes will arrive in Buenos Aires September 3rd and 4th bringing thirty-four submarine personnel and six armed guards. The planes will immediately leave with the officers and crew of the U-977. The Embassy will take pleasure in transmitting to the Ministry further details regarding these flights as soon as they are received.

Buenos Aires, August 29, 1945

Embassy of the United States of America
BUENOS AIRES

Ministry of Foreign Affairs and Worship
of the Argentine Republic

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
31 AGO 1945
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
99

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

N O T E V E R B A L E

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and Worship, and with reference to its note of August 23, 1945, has the honor to inform the latter that two United States RFD-5 aircraft, Nos. 17121 and 17108, are due to arrive in Buenos Aires on September 3rd at approximately 16:00 local time from Montevideo. The crew on plane No. 17121 is as follows:

Lt. Commander J.M. Strong, USNR
Lieut. E.L. Haried, USNR
W.J. Stokes CSP(V), USNR
R.C. Lawson ARM1c, USNR

The crew on plane No. 17108 will be:

Lieut. G.S. Gould
Lieut. J.F. Parham
J.F. Ryan, ARM2c
C.P. Chernack, SP(V)1c

The armed guards on plane No. 17121 will be:

F.B. Ewin, CBM
E.L. Bass, CBM
B.J. Frank, CBM

Armed

Ministry of Foreign Affairs and Worship
of the Argentine Republic

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

30.

Armed guards on plane No. 17108 will be:

E.J. Haitt, CEM
G.L. Borhies, CCM
J.A. Willis, CMOMM

United States Naval personnel as crew for U-977 on plane No. 17121 will be as follows:

Lieut. Hosmer
Lt. (jg) J.D. Colson
R.T. Dickey, TM1c
A.A. Bourdeau, TM2c
B.J. Maguire, RM3c
R.A. Behling, MOMM2c
J.D. Vanvelson, Y1c(SS)
J.E. Williamson, SM3c
L.H. Violette, RM2c
E.N. Friday, TM1c
C.E. Blanck, MMOM2c
R.S. Madill, CBM
H.K. Logsdon, CCS
L.G. Kaleh, S1c
W.M. Butler, RM3c
D.V. Johnson, TM1c
F.T. Topping, TM2c

United States Naval personnel as crew for U-977 on plane No. 17108 will be as follows:

Ens. D.W. Hoover
H.E. Barnicle, SC3c
C.M. Ubbanck, CMOMM
F.L. Dutto, MOMM3c
E.H. Gray, MOMM1c
F.X. Fraga, EM2c
R.J. Springer, CTM
J.A. O'Connell, QM1c
R.W. Brown, Phm1c
H.S. Dewey, CMOMM
F.E. Fox, EM3c
A.A. Novinske, MOMM2c
J.W. Perdew, EM3c
R.A. Newkirk, MOMM1c
H.A. Hobbs, MOMM3c
E.E. Ingraham, MOMM1c
M.M. Corduao, EM1c

<u>The</u>

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
31

The officers and men do not have passports or visas but do have United States Navy identification cards.

Buenos Aires, August 31, 1945.

MUY URGENTE

Buenos Aires, agosto 31 de 1945.

Pase a la Oficina de Traducciones a fin de que se sirva traducir al castellano. la presente nota.

A.E.A.

Buenos Aires, 31 de agosto de 1945.

Con la traducción efectuada, vuelva a la Dirección de Asuntos Políticos.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y C
31 AGO. 1945
REVISION DE TRADUCCIONES

Embassy of the United States of America
BUENOS AIRES

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
31 AGO 1945
DIVISION DE TRADUCCIONES

32

NOTA VERBAL

La Embajada de los Estados Unidos de América presenta sus saludos al Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto y, con referencia a su Nota de fecha 23 de agosto de 1945, tiene el honor de informarle que dos aviones norteamericanos RFD-5, Nos. 17121 y 17108, llegarán a Buenos Aires el 3 de septiembre a las 16 hora de Montevideo, aproximadamente. La tripulación del avión 17121 es la siguiente:

Tte. de Navío J.M. Strong, USNR
Tte. de Fragata E.L. Haried, USNR
W.J. Stokes CSP(V), USNR
R.C. Lawson ARM1c, USNR

La tripulación del avión 17108 será:

Tte. de Fragata G.S. Gould
Tte. de Fragata J.F. Parham
J.F.Ryan, ARM2c
C.P. Chernack, SP(V)1c

Los guardias armados del avión 17121 serán:

F.B. Ewin, CBM
E.L. Bass, CBM
B.J. Frank, CBM

Los guardias armados del avión 17108 serán:

E.J. Haitt, CEM
G.L. Borhies, CCM
J.A. Willis, CMOMM

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

FOLIO 83

El personal naval de los Estados Unidos que pasará a tripular el U-977 y que viajará en el avión 17121 será el siguiente:

Tte. de Fragata Hosmer
Tte. de Fragata (jg) J.D. Colson
R.T. Dickey, TM1c
A.A. Bourdeau, TM2c
B.J. Maguire, RM3c
R.A. Behling, MOMM2c
J.D. Vanvelson, YIc(SS)
J.E. Williamson, SM3c
L.H. Violette, RM2c
E.N. Friday, TM1c
C.E. Blank, MMOM2c
R.S. Madill, CBM
H.K. Logsdon, CCS
L.G. Kaleh, S1c
W.M. Butler, RM3c
D.V. Johnson, TM1c
F.T. Topping, TM2c

El personal naval de los Estados Unidos que pasará a tripular el U-977 y que viajará en el avión No. 17108 será el siguiente:

Alf. D.W. Hoover
H.E. Barnicle, SC3c
C.M. Ubbanck, CMOMM
F.L.Dutto, MOMM3c
E.H. Gray, MOMM1c
F.X. Fraga, EM2c
R.J. Springer, CTM
J.A. O'Connell, QM1c
R.W. Brown, Phm1c

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
34

H.S. Dewey, CMOMM
F.E. Fox, EM3c
A.A. Novinske, MOMM2c
J.W. Perdew, EM3c
R. A. Newkirk, MOMM1c
H.A. Hobbs, MOMM3c
E.E. Ingraham, MOMM1c
M.M. Corduao, EM1c

Los oficiales y tripulantes no poseen pasaportes ni visaciones pero sí tienen tarjetas de identificación de la Armada de los Estados Unidos.

Buenos Aires,31 de agosto de 1945.

Es traducción
31 de agosto de 1945
J Serrano Redonnet

JORGE A. SERRANO REDONNET
A cargo de la Oficina de Traducciones

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
35

Buenos Aires, Agosto 31 de 1945.

D.A.P.

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a V.S. para llevar a conocimiento de ese Departamento la adjunta copia del decreto nº 19.160 dictado con fecha 22 del corriente, por el que se pone a disposición de los Gobiernos de Estados Unidos y de Gran Bretaña, el submarino V- 977, su tripulación y las actuaciones producidas por ese Ministerio, con motivo de las investigaciones practicadas.

Saludo a V.S. con mi más distinguida consideración.-

Fdo: Moreno Quintana

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
3 SET 1945
Dirección
General Asuntos Políticos

DNB
M.

A S.S. el Jefe de la Secretaría del Ministerio de Marina,
Capitán de Navío D. Athos Colonna.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
36

Buenos Aires, Agosto 31 de 1945.

D.A.P.

Señor Jefe:

Tengo el agrado de dirigirme a V.S. para llevar a conocimiento de ese Departamento la adjunta copia del decreto nº 19.160 dictado con fecha 22 del corriente, por el que se pone a disposición de los Gobiernos de Estados Unidos y de Gran Bretaña, el submarino V - 977, su tripulación y las actuaciones producidas por el Ministerio de Marina con motivo de las investigaciones practicadas.

Saludo a V.S. con mi más distinguida consideración.

Fdo. Moreno Quintana

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
3 SET 1945
Dirección
General Asuntos Políticos

DB
12.

A S.S. el Jefe de la Secretaría del Ministerio de Guerra,
Coronel Franklin Lucero.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
37

Buenos Aires, Agosto 31 de 1945.

D.A.P.

Señor Subsecretario:

Tengo el agrado de dirigirme a V.S. para llevar a conocimiento de ese Departamento la adjunta copia del decreto nº 19.160 dictado con fecha 22 del corriente, por el que se pone a disposición de los Gobiernos de Estados Unidos y de Gran Bretaña, el submarino V-977, su tripulación y las actuaciones producidas por el Ministerio de Marina con motivo de las investigaciones practicadas.

Saludo a V.S. con mi más distinguida consideración.

Fdo.: Moreno Quintana

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
13 SET. 1945
Dirección
Cultural Consular y Política

DIR
N.D.

A S.S. el Subsecretario de Aeronáutica,
Vicecomodoro César R. Ojeda.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
38

Buenos Aires, setiembre 1º de 1945

D.A.P.

Señor Ministro.

Tengo el honor de dirigirme a V.E. a fin de llevar a su conocimiento que, con motivo de la entrega del Submarino U-977 dispuesta por decreto del Poder Ejecutivo, la Embajada de los Estados Unidos de América informa que,a ese efecto, el día 3 de setiembre llegarán a ésta a las 16 horas dos aviones de las fuerzas aéreas de ese país RFD-5, Nos. 17121 y 17108,con la tripulación, guardias de Policía Militar y personal de la Marina de Guerra de los Estados Unidos que se detallan en la nota que en copia se acompaña.

Al solicitar a V.E. quiera tener a bien disponer se tomen las medidas que correspondan a ese Departamento y ponerlas en conocimiento de esta Cancillería a la brevedad posible para poder informar de ello a la Embajada recurrente, saludo a V.E con las seguridades de mi más distinguida consideración.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
01 SET. 1945
Dirección
General Asuntos Políticos

Fdo) Juan I. Cooke

A. E. el señor Ministro de Guerra
Coronel Don Juan D. Perón.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
39

Buenos Aires, setiembre 1º de 1945

D.A.P.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. a fin de llevar a su conocimiento que, con motivo de la entrega del Submarino U-977 dispuesta por decreto del Poder Ejecutivo, la Embajada de los Estados Unidos de América informa que, a ese efecto, el día 3 de setiembre llegarán a ésta a las 16 horas dos aviones de las fuerzas aéreas de ese país RFD-5, Nos. 17121 y 17108, con la tripulación, guardias de Policía Militar y personal de la Marina de Guerra de los Estados Unidos que se detallan en la nota que en copia se acompaña.

Al solicitar a V.E. quiera tener a bien disponer se tomen las medidas que correspondan a ese Departamento y ponerlas en conocimiento de esta Cancillería a la brevedad posible para poder informar de ello a la Embajada recurrente, saludo a V.E. con las seguridades de mi más distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
01 SET. 1945
Dirección General Asuntos Políticos

Fdo) Juan I. Cooke

A S.E. el señor Ministro de Marina,
Contralmirante Don Alberto Teisaire.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
40

Buenos Aires, setiembre 1 de 1945.-

D. A. P.

Señor Secretario:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. a fin de llevar a su conocimiento que, con motivo de la entrega del Submarino U-977 dispuesta por el decreto del Poder Ejecutivo, la Embajada de los Estados Unidos de América informa que, a ese efecto, el día 3 de setiembre llegarán a ésta a las 16 horas dos aviones de las fuerzas aéreas de ese país RFD-5, Nos. 17121 y 17108, con la tripulación, guardias de Policia Militar y personal de la Marina de Guerra de los Estados Unidos que se detallan en la nota que en copia se acompaña.

Al solicitar a V.E. quiera tener a bien disponer se tomen las medidas que correspondan a ese Departamento y ponerlas en conocimiento de esta Cancillería a la brevedad posible para poder informar de ello a la Embajada recurrente, saludo a V.E. con las seguridades de mi más distinguida cosnideración.

Fdo) Juan V. Cooke

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
04 SET. 1945

A S. E. el Secretario de Aeronautica,
Brigadier don Bartolomé de la Colina.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

1 (Uno)

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
41

Ministerio de Marina

SECRETARIA DEL MINISTERIO DE MARINA
DESPACHOS RESERVADOS
TERCERA DIVISION

Buenos Aires, 3 SET 1945

PERSONAL RESERVADO

Sp. 2. No. 94 P.R.

1-R-891 P.R./945

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a V.E. acusando recibo de su nota D.A.P. Reservada de fecha 1º de Septiembre del corriente año.

Con referencia a la información en ella suministrada, comunico al Señor Ministro, que este Departamento por intermedio de su Estado Mayor General, se ha puesto en contacto con el Agregado Naval a la Embajada de los E.E.U.U. de Norte América, para solucionar el traslado a la Base Naval de Río Santiago, del personal de la Armada de ese país, que se hará cargo del Submarino U.977.-

En cuanto a la tripulación alemana de ese buque, el día miercoles 5 del corriente mes, a 0600 horas, se encontrará en el Aerodromo de "El Palomar", lista para ser embarcada en los aviones norteamericanos que regresan al norte.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar al Señor Ministro, las seguridades de mi más distinguida consideración.-

REPÚBLICA ARGENTINA
MINISTERIO DE MARINA

A. S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores,
Doctor Juan Isaac Cooke.-

S/D

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
6 SET. 1945
DIVISION DE TRADUCCIONES

Alemania
840.25

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BUENOS AIRES

42

M E M O R A N D U M

In a note dated August 20, 1945, the Ambassador of the United States requested of the Ministry of Foreign Affairs any information which the latter might have obtained regarding rumored landings from the German submarines U-530 and U-977. Although these rumors were wholly unconfirmed, it is obviously of importance in the extirpation of remaining centers of Nazi influence in this hemisphere to be certain that no Nazis have sought hidden refuge in Argentine territory, particularly since the collapse of the Nazi regime in Germany.

The Embassy would be deeply grateful for any information which the Argentine authorities may have in this connection and would be happy to seek for the Argentine authorities such information regarding this matter as they may wish to have and which may be in the hands of the United States authorities.

Buenos Aires, September 5, 1945.

Embassy of the United States of America
BUENOS AIRES

Ministry of Foreign Affairs and Worship
of the Argentine Republic

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Prensa alemana y Japon
ex p 25 tomo II

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
43

Los tripulantes del submarino que se entregó en Mar del Plata

RIO DE JANEIRO, 6 (AP).—Treinta y dos miembros de la tripulación del submarino germano que se entregó el mes pasado a las autoridades navales argentinas en el puerto de Mar del Plata, llegaron a esta ciudad ayer, a bordo de dos aviones norteamericanos. Los alemanes, que pasaron la noche en un cobertizo del Departamento de Aeronáutica Civil del Brasil, custodiado por 20 hombres del patrullaje de costas norteamericano, partieron a las 6.30 con destino a los Estados Unidos.

Archivo
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

LA PRENSA septiembre 7 de 1945

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 77

Guerra Japon y Alemania
a/p 25
Tomo II

Paso de Marinos Germanos

Río de Janeiro, septiembre 6 (Reuter)—El comandante y los 31 marinos del segundo submarino alemán que se rindió a las autoridades argentinas en Mar del Plata, llegaron secretamente ayer, procedente de Buenos Ares, continuanno viaje hacia Estados Unidos, a bordo de un trasporte de la flota norteamericana.

Archivo
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

LA NACION septiembre 11 de 1945

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
45

Guerra Japón y Alemania exp 25 tomos. T1

Declaración del comandante del submarino U-977

MIAMI, 10 (AP).—El teniente Heinz Schaffer, comandante del submarino alemán U-977, que se rindió a las autoridades argentinas hace un mes, manifestó a los oficiales navales norteamericanos, a su llegada, que diez buques madres de submarinos de 1700 toneladas, que en lugares estratégicos abastecían de alimentos, combustibles y municiones a los submarinos nazis, fueron hundidos como consecuencia de la acción aérea de los aliados.

El marino alemán, quien luce la Cruz de Hierro, informó que el submarino bajo su mando acababa de llegar al lugar de operaciones frente a Gran Bretaña, desde una base en Noruega, cuando se produjo la rendición de Alemania, y que, en consecuencia, decidió rendirse en la Argentina, donde esperaba encontrar amigos.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y C
12 SET. 1945
DIVISION DE TRADUCCIONES

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO 46

N° 50

EMBAJADA DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Excelencia:

Tengo el honor de acusar recibo de la nota de V.E., de fecha 23 de agosto de 1945, por la cual tuvo a bien informarme que el Gobierno Argentino había dictado un decreto por el cual el submarino alemán U-977, sus tripulantes y el resultado de las investigaciones hechas por el Ministerio de Marina eran puestos a disposición de los Gobiernos de los Estados Unidos y Gran Bretaña.

Deseo expresar a V.E. mi sincero agradecimiento por este nuevo acto cordial del Gobierno Argentino con motivo de la rendición de nuestros mutuos enemigos. Me será muy grato comunicar a mi Gobierno la decisión del Gobierno de V.E. y le informaré, a la brevedad posible, acerca de los arreglos que se hagan para tomar posesión del U-977, sus tripulantes y del resultado de las investigaciones hechas por el Ministerio de Marina.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
FOLIO
47

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a V.E. las seguridades de mi más alta consideración.

Fdo.: SPRUILLE BRADEN.

Es traducción
12 de septiembre de 1945.

J Serrano Redonnet

JORGE A. SERRANO REDONNET
A cargo de la Oficina de Traducciones

MeE
J.S.R.
R.S.
C.B.A.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

RESERVADO

FOLIO 48

REPUBLICA ARGENTINA
SECRETARIA DE AERONAUTICA

BUENOS AIRES, 15 SET 1945

RESERVADO

SECRETARIA DE AERONÁUTICA
Letra R. No. 3202
Cde 10 Foja 4.
ENTRÓ — SALIÓ
Día — Día 15
Mes — Mes Sepbre.
Año — Año 1945

SEÑOR MINISTRO:

RR-2188/7.-

Tengo el agrado de dirigirme a V.E., poniendo en su conocimiento que esta Secretaría en común acuerdo con el Ministerio de Marina (E.M.Gral.), ha adoptado las medidas necesarias para facilitar el cumplimiento del decreto del Poder Ejecutivo, que dispone la entrega de la tripulación del submarino alemán U-977.

Dichas medidas se adoptaron en base a lo expresado en la nota "Reservada" de fecha 1º de septiembre ppdo. (M.Rel.Ext. D.A.P.), y fueron anticipadas oportunamente por teléfono a esa Cancillería.

Infórmole asimismo, que los aviones norteamericanos llegaron al país en las primeras horas de la tarde del día 3, y partieron de regreso en la mañana del día 5, llevando abordo los ex-tripulantes del submarino de referencia.

Hago propicia la oportunidad para saludar a V.E. con las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

SECRETARIA DE AERONAUTICA * SECRETARIO *

AL SEÑOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
Dr. D. JUAN I. COOKE
S/D.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
TOMO 49

República Argentina

Ministerio de Marina

Buenos Aires, 25 SET 1945

SECRETARÍA DEL MINISTERIO DE MARINA
SECCIÓN RESERVADOS
PRIMERA DIVISIÓN

PERSONAL RESERVADO

Letra Sp.2
Nº 166 P.R.
1-R.987 PR.

Señor Subsecretario:

Tengo el agrado de dirigirme a V. E. acusando recibo de su nota D.A.P., fecha 18 del corriente, a la que agregaba copia de otra fecha 20 de agosto ppdo. recibida en esa Cancillería de la Embajada de los EE. UU. de Norte América y en la que la mencionada representación diplomática solicitaba del Gobierno Argentino cualquier información resultante de investigaciones practicadas, ante la posibilidad de que las tripulaciones de los submarinos alemanes "U-530" y "U-977" pudiesen haber tenido comunicación con alguna persona en el territorio argentino o cualquier otro contacto con la costa, antes de su entrega.

Al respecto, comunico a V. E. que de las constancias existentes en el Departamento de Marina no puede deducirse que los submarinos "U-530" y "U-977" o sus tripulaciones, hayan estado en contacto con la costa argentina o mantenido comunicación con personas del territorio nacional antes de su entrega en la Base de Submarinos de Mar del Plata.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a V.E., las seguridades de mi consideración más distinguida.-

ATHOS COLONNA
CAPITÁN DE NAVÍO
JEFE DE LA SECRETARÍA

MINISTERIO DE MARINA
SECRETARÍA

A S.E. el señor Subsecretario de Relaciones Exteriores y Culto,
doctor D. LUCIO M. MORENO QUINTANA.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

F. 149

FOLIO	F E C H A	Nº	PROCEDENCIA	O B J E T O

Archivo
Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Argentina